

Concorso pubblico, per titoli ed esami, a 1 posto di professionista medico di prima fascia funzionale nel ruolo locale dell'INPS di Bolzano	Öffentlicher Wettbewerb, nach Titeln und Prüfungen, für 1 Stelle als Arzt/Ärztin der ersten Funktionsebene im lokalen Stellenplan des NISF Bozen
Art. 1	Art. 1
Posto a concorso	Ausgeschriebene Stelle
È indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, a 1 posto di professionista medico di prima fascia funzionale nel ruolo locale dell'INPS di Bolzano.	Hiermit wird ein Wettbewerb, nach Titeln und Prüfungen, für 1 Stelle als Arzt/Ärztin der ersten Funktionsebene im lokalen Stellenplan des NISF Bozen ausgeschrieben.
Il presente concorso viene espletato nel rispetto delle disposizioni in materia di ripartizione proporzionale dei posti tra i gruppi linguistici e di bilinguismo, ai sensi del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche.	Der vorliegende Wettbewerb wird unter Einhaltung der Bestimmungen zum Proporz für die Zuweisung der Stellen zwischen den Sprachgruppen und zur Zweisprachigkeit, gemäß DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, i.d.g.F., durchgeführt.
Come concordato in data 16 settembre 2021 dal Comitato d'intesa ai sensi dell'art. 13 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e s.m.i., il posto messo a concorso è attribuito al gruppo linguistico tedesco. Se il posto riservato al gruppo linguistico di cui sopra rimane vacante, si darà attuazione alle disposizioni sull'applicazione flessibile della ripartizione proporzionale dei posti, di cui all'art. 8, comma 3, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e s.m.i. Le graduatorie formate sulla base del presente bando, all'esito della procedura, saranno redatte separatamente per ciascun gruppo linguistico.	Wie am 16. September 2021 vom Einvernehmenskomitee im Sinne von Art. 13 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, i.d.g.F., beschlossen wurde, ist die ausgeschriebene Stelle der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Falls die der obgenannten Sprachgruppe vorbehaltene Stelle unbesetzt bleibt, finden die Bestimmungen zum flexiblen Proporz laut Art. 8, Abs. 3 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, i.d.g.F., Anwendung. Die aufgrund dieses Wettbewerbs und bei Verfahrensabschluss gebildeten Rangordnungen, werden jeweils getrennt nach Sprachgruppen erstellt.
È garantita pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro così come previsto dal decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 e dall'art. 35 del d.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e s.m.i.	Die Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen beim Arbeitszugang wird im Sinne des GvD Nr. 198 vom 11. April 2006 und des GvD Nr. 165/2001, Art. 35, i.d.g.F., gewährleistet.
Art. 2	Art. 2
Requisiti per l'ammissione	Zulassungsvoraussetzungen
Alla procedura selettiva di reclutamento di cui al presente bando possono partecipare coloro che, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, sono in possesso dei requisiti sottoindicati:	Für die Teilnahme am hiermit ausgeschriebenem Auswahlverfahren müssen die Bewerber und Bewerberinnen, bei Einreichfrist der Teilnahmegesuche, folgende Voraussetzungen besitzen, u. zwar:
a) diploma di laurea in medicina e chirurgia conseguito presso Università o Istituti di istruzione universitaria equiparati. I diplomi di laurea conseguiti all'estero	a) Laureatsdiplom in Medizin und Chirurgie, erworben bei einer Universität bzw. gleichwertigen universitären Bildungseinrichtung. Die

<p>saranno considerati utili purché riconosciuti equivalenti al diploma di laurea in medicina e chirurgia conseguito in Italia; a tal fine, nella domanda di partecipazione al concorso devono essere indicati, a pena di esclusione, gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equivalenza al corrispondente titolo di studio italiano in base alla vigente normativa. Il candidato o la candidata che non sia ancora in possesso del provvedimento di equivalenza sarà ammesso alla procedura concorsuale con riserva, purché sia stata attivata la procedura di cui alla normativa vigente, fermo restando che l'equivalenza del titolo di studio dovrà essere presentata prima della stipula del contratto di lavoro;</p>	<p>im Ausland erworbenen Laureatsdiplome werden als gültig anerkannt, sofern sie dem in Italien erworbenen Laureatsdiplom in Medizin und Chirurgie als gleichwertig anerkannt werden. Zu diesem Zwecke müssen die Bewerber und Bewerberinnen die Eckdaten des Anerkennungsbeschlusses anführen, aufgrund dessen der Studientitel laut den geltenden Vorschriften als gleichwertig mit dem entsprechenden italienischen Abschluss anerkannt wurde; andernfalls werden die Bewerber und Bewerberinnen vom Wettbewerb ausgeschlossen. Besitzen die Kandidaten und Kandidatinnen noch keinen Anerkennungsbeschluss, werden sie mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen, sofern das rechtlich vorgesehene Anerkennungsverfahren in die Wege geleitet wurde; die Gleichwertigkeit des Studientitels muss jedenfalls vor Unterzeichnung des Arbeitsvertrages vorgelegt werden;</p>
<p>b) diploma di specializzazione in medicina legale o in disciplina equipollente o affine ai sensi dei Decreti ministeriali 30 gennaio 1998 e 31 gennaio 1998 e s.m.i. I diplomi conseguiti all'estero saranno considerati utili purché riconosciuti equivalenti al diploma di specializzazione in medicina legale o disciplina equipollente o affine conseguito in Italia; a tal fine, nella domanda di partecipazione al concorso devono essere indicati, a pena di esclusione, gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equivalenza al corrispondente titolo di studio italiano in base alla vigente normativa. Il candidato o la candidata che non sia ancora in possesso del provvedimento di equivalenza sarà ammesso alla procedura concorsuale con riserva, purché sia stata attivata la procedura di cui alla normativa vigente, fermo restando che l'equivalenza del titolo di studio dovrà essere presentata prima della stipula del contratto di lavoro;</p>	<p>b) Facharzt Diplom in Rechtsmedizin oder in einer gleichwertigen bzw. ähnlichen Fachdisziplin gemäß den ministeriellen Dekreten vom 30. Jänner 1998 und 31. Jänner 1998, i.d.g.F. Die im Ausland erworbenen Diplome sind unter der Voraussetzung zulässig, dass diese dem in Italien erworbenen Facharzt Diplom in Rechtsmedizin oder in einer gleichwertigen bzw. ähnlichen Fachdisziplin als gleichwertig anerkannt wurden. Zu diesem Zwecke müssen die Bewerber und Bewerberinnen im Teilnahmegesuch die Eckdaten des Anerkennungsbeschlusses anführen, aufgrund dessen der Studientitel als gleichwertig mit dem entsprechenden italienischen Abschluss laut geltender Rechtsgrundlage anerkannt wurde; andernfalls werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen. Besitzen die Kandidaten/innen noch keinen Anerkennungsbeschluss, werden sie mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen, sofern das rechtlich vorgesehene Anerkennungsverfahren in die Wege geleitet wurde; die Gleichwertigkeit des Studientitels muss jedenfalls vor Unterzeichnung des Arbeitsvertrages vorgelegt werden;</p>
<p>c) iscrizione all'albo dell'Ordine professionale dei medici chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei paesi</p>	<p>c) Eintragung in das Berufsverzeichnis der Ärztekammer. Die Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis eines EU-Mitgliedsstaates ermöglicht die</p>

dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;	Teilnahme am Wettbewerb; vor Dienstaufnahme ist die pflichtgemäße Eintragung in das italienische Berufsverzeichnis erforderlich;
d) cittadinanza italiana ovvero cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero appartenenza a una delle tipologie previste dall'art.38 del d.lgs. 30 marzo 2001, n.165 e s.m.i.;	d) italiana Staatsbürgerschaft, Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedsstaates oder einer Kategorie laut Art. 38 des GvD Nr 165 vom 30. März 2001 i.d.g.F. angehörig;
e) non essere stato destituito, dispensato o licenziato dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego pubblico, né di essere stato interdetto dai pubblici uffici ai sensi della vigente normativa in materia;	e) bei keiner öffentlichen Verwaltung vom Dienst abgesetzt, enthoben oder entlassen worden zu sein, und dass weder eine öffentliche Anstellung als verfallen erklärt wurde oder der Zugang zum öffentlichen Dienst, laut den geltenden, einschlägigen Gesetzesbestimmungen, verweigert ist;
f) non aver riportato condanne penali, ancorché non passate in giudicato, che impediscano la costituzione o la prosecuzione del rapporto di lavoro con la pubblica amministrazione;	f) keine, wenn auch noch nicht rechtskräftige, strafrechtliche Verurteilung anhängig zu haben, aufgrund welcher keine Begründung bzw. kein Fortbestehen eines Arbeitsverhältnisses mit der öffentlichen Verwaltung möglich ist;
g) posizione regolare nei riguardi degli obblighi militari laddove previsti per legge;	g) ordnungsgemäße Erfüllung der Wehrdienstpflicht, sofern gesetzlich vorgesehen;
h) godimento dei diritti politici e civili;	h) Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte;
i) idoneità fisica allo svolgimento delle funzioni cui il concorso si riferisce;	i) die körperliche Eignung zur Erfüllung der mit der zu besetzenden Stelle verbundenen Aufgaben;
j) conoscenza delle due lingue italiana e tedesca, comprovata da attestato riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, oppure da titolo equipollente (livello C1 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue);	j) Zweisprachnachweis, bezogen auf das Laureatsdiplom, über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, i.d.g.F., oder eines gleichwertigen Nachweises (Stufe C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen);
k) certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (tedesco, italiano o ladino), rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni e integrazioni, ovvero - per coloro che non risiedono nella provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445.	k) Bescheinigung zur Erklärung der Zugehörigkeit zu einer der drei Sprachgruppen (deutsch, italienisch oder ladinisch) bzw. Angliederung zu einer dieser Sprachgruppen im Sinne von Artikel 18 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, i.d.g.F., bzw. für jene Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, eine gemäß Art. 47 des DPR vom 28.12.2000 Nr. 445 ausgestellte Ersatzerklärung der Notariatsurkunde.
Tale dichiarazione di appartenenza/aggregazione, di data non anteriore di sei mesi alla scadenza del termine	Die obgenannte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit bzw.-angliederung, deren Datum nicht mehr als

<p>utile per la presentazione della domanda, deve essere consegnata, in apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi dell'art. 20-ter comma 3 del D.P.R. 752/1976 e s.m.i., a mano all'Ufficio Personale dell'Inps di 39100 Bolzano, Piazza Domenicani 30, dal lunedì al venerdì, dalle ore 9 alle ore 12 entro il termine ultimo del giorno antecedente allo svolgimento delle prove scritte oppure al segretario della Commissione esaminatrice al momento di inizio delle prove scritte.</p>	<p>sechs Monate vor Gesuchseinreichfrist zurückliegen darf, muss in einem geschlossenen u. mit dem Namen versehenen Umschlag, im Sinne von Art. 20-ter, Abs. 3 des DPR Nr. 752/1976, i.d.g.F., abgegeben werden, u. zwar entweder direkt beim Personalbüro des NISF, am Dominikanerplatz 30, 39100 Bozen, von Montag bis Freitag, von 9 bis 12 Uhr, spätestens bis zum Vortag der schriftlichen Prüfung, oder beim Sekretär der Prüfungskommission am Prüfungstag, unmittelbar vor Beginn der schriftlichen Prüfungen.</p>
<p>In ogni momento della procedura l'Istituto si riserva la facoltà di procedere, con atto motivato - da comunicarsi mediante PEC all'indirizzo indicato nella domanda di partecipazione - all'esclusione dei candidati e delle candidate che non siano in possesso dei requisiti di ammissione previsti dal presente bando o che siano destinatari di sentenze penali di condanna ancorché non passate in giudicato.</p>	<p>Das Institut behält sich in jeder Verfahrensphase vor, die Bewerber und Bewerberinnen mit begründeter Maßnahme auszuschließen, wenn die laut Ausschreibung vorgesehenen Voraussetzungen nicht gegeben sind oder eine, wenn auch noch nicht rechtskräftige, strafrechtliche Verurteilung vorliegt. Der Ausschluss muss per PEC an die im Ansuchen angegebene Adresse mitgeteilt werden.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 3 Presentazione della domanda - Termini e modalità</p>	<p style="text-align: center;">Art. 3 Einreichung des Teilnahmegesuches - Fristen und Bedingungen</p>
<p>Le domande di partecipazione al concorso, redatte conformemente allo schema di cui all'allegato A dovranno essere presentate a mezzo posta elettronica certificata (P.E.C.), all'indirizzo: direzione.provinciale.bolzano@postacert.inps.gov.it o tramite posta raccomandata con avviso di ricevimento all'INPS, sede provinciale di Bolzano, Piazza Domenicani 30, 39100 Bolzano, entro il termine perentorio, a pena di esclusione, di giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente bando sul sito <i>internet</i> dell'INPS, all'indirizzo www.inps.it nella sezione "Avvisi, bandi e fatturazione" sotto sezione "Concorsi" e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Un avviso viene pubblicato anche nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - IV serie speciale "Concorsi ed esami".</p>	<p>Das Teilnahmegesuch ist entsprechend der Vorlage laut Anhang A, bei sonstigem Ausschluss, binnen der Einreichfrist von 30 Tagen ab Veröffentlichungsdatum der Ausschreibung auf der Website des NISF www.inps.it, unter „Avvisi, bandi e fatturazione“, Sektion „Concorsi“ und Veröffentlichungsdatum im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino - Südtirol zu übermitteln, und zwar entweder mittels zertifizierter E-Mail an die folgende PEC-Adresse direzione.provinciale.bolzano@postacert.inps.gov.it, oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort A/R an die NISF-Landesdirektion, 39100 Bozen, Dominikanerplatz 30. Die öffentliche Bekanntmachung des Wettbewerbs erfolgt auch im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik - IV. Sonderreihe „Concorsi ed esami“ (Wettbewerbe und Prüfungen).</p>
<p>La data di presentazione della domanda a mezzo P.E.C. è attestata dalla ricevuta di accettazione generata dal sistema a seguito dell'invio e della ricezione del messaggio da parte del destinatario. Per le domande</p>	<p>Als Einreikedatum des per PEC übermittelten Gesuchs gilt die automatisch vom System erstellte Annahmebestätigung, sobald die Mitteilung abgesendet wird und beim Empfänger eingegangen ist. Für die per</p>

presentate con lettera raccomandata con avviso di ricevimento fa fede il timbro postale.	Einschreibebrief mit Rückantwort A/R eingereichten Gesuche gilt das Datum des Poststempels.
Qualora il termine di presentazione scada in un giorno festivo, lo stesso si intende prorogato al giorno feriale seguente.	Läuft die Einreichfrist an einem Feiertag ab, so verschiebt sich diese auf den darauffolgenden Werktag.
Non sono ammesse altre forme di produzione o di invio delle domande di partecipazione al concorso.	Andere Modalitäten zur Abfassung und Übermittlung des Teilnahme gesuches sind nicht zulässig.
Il candidato o la candidata, ove riconosciuto/a portatore di <i>handicap</i> , ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 e successive modificazioni ed integrazioni, nella domanda dovrà comunicare quanto previsto dall'art. 20 della predetta legge n. 104/1992. L'interessato dovrà inviare - a mezzo PEC all'indirizzo direzione.provinciale.bolzano@postacert.inps.gov.it oppure a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento all'INPS sede provinciale di Bolzano, Piazza Domenicani 30, 39100 Bolzano, prima dello svolgimento delle prove d'esame, idonea certificazione rilasciata da apposita struttura del SSN che specifichi la natura del proprio <i>handicap</i> .	Die Bewerber und Bewerberinnen mit Behinderung laut Gesetz Nr. 104 vom 5. Februar 1992 i.d.g.F. müssen diesen Umstand im Gesuch angeben, so wie laut Artikel 20 von Gesetz Nr. 104/1992 vorgesehen ist. In diesem Fall müssen die Bewerber/innen vor Abwicklung der Prüfungen geeignete, vom öffentlichen Sanitätsdienst ausgestellte Bescheinigungen zur Art der Behinderung entweder mittels zertifizierter E-Mail an die PEC-Adresse direzione.provinciale.bolzano@postacert.inps.gov.it , oder per Einschreibebrief mit Rückantwort A/R an die NISF-Landesdirektion, 39100 Bozen, Dominikanerplatz 30, übermitteln.
Il candidato/la candidata ha l'obbligo di comunicare - a mezzo PEC all'indirizzo direzione.provinciale.bolzano@postacert.inps.gov.it oppure a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento all'INPS sede provinciale di Bolzano, Piazza Domenica 30, 39100 Bolzano successive eventuali variazioni di indirizzo e/o di recapito.	Die Bewerber und Bewerberinnen müssen eine gegebenenfalls später eingetretene Änderung der Anschrift bzw. des Aufenthaltsortes melden, u. zwar entweder mittels zertifizierter E-Mail an die folgende PEC-Adresse direzione.provinciale.bolzano@postacert.inps.gov.it , oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort A/R an die NISF-Landesdirektion, 39100 Bozen, Dominikanerplatz 30.
L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte o incomplete indicazioni del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo e/o del recapito indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore, né per la mancata restituzione dell'avviso di ricevimento della raccomandata.	Die Verwaltung haftet weder für den Verlust von Mitteilungen aufgrund einer ungenauen oder unvollständigen Angabe der von dem/der Bewerber/in angegebenen Adresse noch für die unterlassene oder verspätete Mitteilung einer Änderung der im Gesuch angegebenen Adresse und/oder Zustellungsanschrift, noch für etwaige Verspätungen im Postverkehr oder in Fällen, die auf Dritte, unvorhersehbare Umstände oder höhere Gewalt zurückzuführen sind, noch für die unterlassene Rücksendung des Einschreibens.
Nella domanda di partecipazione al concorso il candidato o la candidata deve dichiarare, sotto la propria responsabilità e consapevole delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art.76 del D.P.R. 28	Im Teilnahme gesuch müssen die Bewerber und Bewerberinnen auf eigene Verantwortung und in Kenntnis der Folgen, die sich aus falschen Angaben gemäß Art. 76 des DPR Nr. 445 vom

dicembre 2000, n. 445 e successive modifiche ed integrazioni, quanto segue:	28. Dezember 2000 i.d.g.F. ergeben, Folgendes erklären:
a) il cognome, il nome e il codice fiscale;	a) Nachname, Name und Steuernummer;
b) la data e il luogo di nascita;	b) Geburtsdatum und -ort;
c) lo stato civile;	c) Zivilstand;
d) l'indirizzo di residenza;	d) Wohnsitz;
e) l'indirizzo di posta elettronica certificata personale presso il quale intende ricevere ogni comunicazione inerente al concorso (obbligatorio);	e) persönliche PEC-Adresse zwecks Übermittlung sämtlicher Mitteilungen zum Wettbewerb (obligatorisch);
f) di essere in possesso della cittadinanza italiana ovvero di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero di appartenere a una delle tipologie previste dall'art.38 del d.lgs. 30 marzo 2001, n.165 e s.m.i.;	f) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft, Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedsstaates oder die Zugehörigkeit zu einer Kategorie laut Art. 38 des GvD Nr 165 vom 30. März 2001 i.d.g.F.;
g) di godere dei diritti civili e politici specificando il Comune nelle cui liste elettorali si è iscritti ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;	g) den Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte, mit Angabe der Gemeinde, in deren Wählerlisten die Bewerber/innen eingetragen bzw. nicht eingetragen sind oder gestrichen wurden;
h) di essere in possesso del titolo di studio previsto dall'art. 2, comma 1, lettera a), del presente bando, indicando presso quale Università o Istituto è stato conseguito, la data di conseguimento e la votazione finale riportata. In caso di titolo conseguito all'estero, devono essere indicati gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equivalenza al corrispondente titolo di studio italiano, in base alla vigente normativa, ovvero l'attivazione della procedura tesa ad ottenere l'equivalenza;	h) den Besitz des Studientitels laut Art. 2, Abs. 1, Buchst. a) der vorliegenden Ausschreibung, wobei die Universität bzw. die universitäre Bildungseinrichtung, das Datum und die Abschlussnote anzugeben sind. Im Falle eines im Ausland erlangten Studientitels müssen entweder die Eckdaten des Anerkennungsbeschlusses, aufgrund dessen der Studientitel laut den geltenden Vorschriften als gleichwertig mit dem entsprechenden italienischen Abschluss anerkannt wurde, oder die Daten zum eingeleiteten Anerkennungsverfahren der Gleichwertigkeit angeführt werden;
i) di essere in possesso del titolo di studio previsto dall'art. 2, comma 1, lettera b), del presente bando, indicando presso quale Università o Istituto è stato conseguito, la data di conseguimento e la votazione finale riportata. In caso di titolo conseguito all'estero, devono essere indicati gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equivalenza al corrispondente titolo di studio italiano, in base alla vigente normativa, ovvero l'attivazione della procedura tesa ad ottenere l'equivalenza;	i) den Besitz des Studientitels laut Art. 2, Abs. 1 von Buchst. b) der vorliegenden Ausschreibung, wobei die Universität bzw. die universitäre Bildungseinrichtung, das Datum und die Abschlussnote anzugeben sind. Im Falle eines im Ausland erlangten Studientitels müssen entweder die Eckdaten des Anerkennungsbeschlusses, aufgrund dessen der Studientitel laut den geltenden Vorschriften als gleichwertig mit dem entsprechenden italienischen Abschluss anerkannt wurde, oder die Daten zum eingeleiteten Anerkennungsverfahren der Gleichwertigkeit angeführt werden;

<p>j) di non essere stato destituito, dispensato o licenziato dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego pubblico, né di essere stato interdetto dai pubblici uffici ai sensi della vigente normativa in materia;</p>	<p>j) bei keiner öffentlichen Verwaltung vom Dienst abgesetzt, enthoben oder entlassen worden zu sein, und dass weder eine öffentliche Anstellung als verfallen erklärt wurde oder der Zugang zum öffentlichen Dienst, laut den geltenden, einschlägigen Gesetzesbestimmungen, verweigert wurde;</p>
<p>k) di non aver riportato condanne penali, ovvero di aver riportato condanne penali, ancorché non passate in giudicato, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale, applicazione della pena su richiesta ai sensi dell'art.444 c.p.p., specificandone la tipologia, o avere procedimenti penali pendenti, specificandone la tipologia;</p>	<p>k) nicht strafrechtlich verurteilt worden zu sein, bzw. keine, wenn auch noch nicht rechtskräftige, strafrechtliche Verurteilung anhängig zu haben (auch bei ev. Erlass von Amnestie, Strafnachlass oder Begnadigung, Anwendung der Strafe auf Antrag gemäß Art. 444 der St.PO), wobei die Art spezifiziert werden muss, oder andere Strafverfahren anhängig zu haben, wiederum mit Angabe der Art;</p>
<p>l) l'albo dell'Ordine professionale dei medici chirurghi cui si è iscritti e la data di iscrizione;</p>	<p>l) das angehörende Berufsverzeichnis der Ärztekammer mit Angabe des Eintragungsdats;</p>
<p>m) la posizione regolare nei riguardi degli obblighi militari laddove previsti per legge;</p>	<p>m) die ordnungsgemäße Erfüllung der Wehrdienstpflicht, sofern gesetzlich vorgesehen;</p>
<p>n) il possesso di eventuale diritto a riserva di posti con indicazione della legge che prevede tale diritto, nonché il possesso di eventuali titoli che, come previsto dall'art.5 del D.P.R. n. 487/1994, danno diritto alla riserva ovvero, a parità di merito o a parità di merito e titoli, danno diritto alla preferenza all'assunzione. La mancata dichiarazione nella domanda esclude il candidato dal beneficio. La precedenza di cui all'art. 12 del DPR n. 752/1976 si applica d'ufficio</p>	<p>n) den allfälligen Anspruch auf Stellenvorbehalt, mit Angabe des diesbezüglichen Gesetzes, sowie den Besitz von ev. Titeln gemäß Artikel 5 des DPR Nr. 487/1994, welche den Stellenvorbehalt oder, bei Punktegleichheit, das Vorrecht auf die Aufnahme vorsehen. Die fehlende Erklärung im Gesuch schliesst die Anwendung der Bestimmungen aus. Der Vorrang laut Artikel 12 des DPR Nr. 752/1976 wird von amtswegen angewandt.</p>
<p>o) di essere in possesso del certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (tedesco, italiano o ladino), rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni e integrazioni, ovvero - per coloro che non risiedono nella provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva dell'atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445. Tale dichiarazione, di data non anteriore di sei mesi alla scadenza del termine utile per la presentazione della domanda, deve essere prodotta secondo le modalità indicate nell'art. 2, lett. k) del presente bando e consegnata a mano, in apposita busta</p>	<p>o) den Besitz der Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen (deutsch, italienisch oder ladinisch) im Sinne von Artikel 18 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, i.d.g.F., bzw. für jene Bewerber/innen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - die gemäß Art. 47 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 ausgestellte Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde. Das Datum dieser Erklärung darf nicht mehr als sechs Monate vor der Frist zur Gesuchseinreichung zurückliegen, wobei die besagte Bescheinigung laut Art. 2, Buchst. k) dieses Wettbewerbs vorzulegen und gemäß Art. 20-ter, Abs. 3 des DPR Nr. 752/1976, i.d.g.F., in</p>

chiusa e nominativa, ai sensi dell'art. 20-ter comma 3 del D.P.R. 752/1976 e s.m.i. .	einem geschlossenen u. mit dem Namen versehenen Umschlag persönlich abzugeben ist.
p) conoscenza delle lingue italiana e tedesca, comprovata da attestato riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e s.m.i., oppure da titolo equipollente (livello C1 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue);	p) den Besitz des Sprachnachweises, bezogen auf das Laureatsdiplom, über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, i.d.g.F., oder eines gleichwertigen Nachweises (Stufe C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen);
q) la lingua, italiana o tedesca, scelta dal candidato o dalla candidata per le prove d'esame;	q) die Sprache, italienisch oder deutsch, in welcher der Bewerber bzw. die Bewerberin die Prüfungen ablegen möchte;
r) il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al regolamento europeo (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 e del d.lgs. n.196/2003;	r) die Zustimmung zur Bearbeitung der personenbezogenen Daten für die Zwecke und Modalitäten gemäß EU-Verordnung Nr. 679/2016 vom 27. April 2016 und GvD Nr. 196/2003;
s) di essere in possesso di tutti i requisiti previsti per l'ammissione alla procedura concorsuale, di essere a conoscenza di tutte le disposizioni contenute nel bando di concorso e di accettarle senza riserva alcuna.	s) den Besitz sämtlicher Zulassungsvoraussetzungen zwecks Wettbewerbszulassung sowie die Kenntnis aller in der Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen, mit der Angabe diese vorbehaltlos anzunehmen.
Non possono essere prodotte, oltre i termini stabiliti per la presentazione della domanda, eventuali regolarizzazioni.	Nach Ablauf der Frist für die Gesuchseinreichung können keine Richtigstellungen mehr getätigt werden.
Nella domanda di partecipazione al concorso deve inoltre essere dichiarato, compilando il modulo di cui al primo comma del presente articolo, l'eventuale possesso dei seguenti titoli, ai fini della valutazione di cui al successivo articolo 7:	Im Teilnahmegesuch laut Abs. 1 des vorliegenden Artikels muss weiters der eventuelle Besitz der nachstehenden Titel angeführt werden, damit diese gemäß darauffolgendem Artikel 7 bewertet werden können:
a) i titoli accademici e di studio posseduti tra ulteriore specializzazione, dottorato di ricerca, master di I e II livello, corsi di perfezionamento, tutti in medicina legale o in disciplina equipollente o affine ai sensi dei Decreti ministeriali 30 gennaio 1998 e 31 gennaio 1998 e s.m.i. (indicando presso quale Università, Scuola o Istituto è stato conseguito il titolo e la data di conseguimento);	a) akademische Titel und Studientitel, wie weitere Spezialisierungslehrgänge, Forschungsdoktorate, Masterlehrgänge I. und II Ebene, Spezialisierungskurse in Rechtsmedizin bzw. in anderen ähnlichen bzw. gleichwertigen Fachbereichen im Sinne des ministeriellen Dekrets vom 30. Jänner 1998 und des ministeriellen Dekrets vom 31. Jänner 1998 i.d.g.F. (mit Angabe der Universität, Hochschule oder universitären Einrichtung, bei der der Titel erworben wurde, und des entsprechenden Erwerbsdatums);
b) titoli di servizio in attività medico-legali, svolte per effetto di contratti di lavoro dipendente o anche autonomo in	b) Diensterfahrungen im rechtsmedizinischen Bereich bei konventionierten u. öffentlichen

convenzione stipulati con strutture pubbliche, compreso l'INPS (indicando la struttura e i singoli periodi di servizio).	Einrichtungen, inklusive das NISF, sowohl mit lohnabhängigem Arbeitsverhältnis als auch als freiberuflicher Arzt (mit Angabe der Einrichtung und der einzelnen geleisteten Dienstzeiten).
Fermo restando quanto previsto in materia di responsabilità civile e penale dall'art.76 del D.P.R. n. 445/2000, qualora, dal controllo di cui al decreto stesso, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.	Die zivil- und strafrechtliche Haftung laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 bleibt weiterhin aufrecht; sollte aus der Prüfung laut obgenanntem Dekret hervorgehen, dass die Erklärungen nicht wahrheitsgetreue Angaben beinhalten, so verfallen die Bewerber/innen vom diesbezüglichen Teilnahmerecht, das aufgrund der unwahren Erklärung gewährt wurde.
Art. 4	Art. 4
Commissione esaminatrice	Prüfungskommission
La Commissione d'esame sarà nominata con delibera del Presidente del Comitato provinciale dell'Inps di Bolzano nel rispetto di quanto previsto nel DPR n. 752/76 e s.m.i..	Die Prüfungskommission wird, gemäß DPR Nr. 752/1976, i.d.g.F., mit Beschluss des Präsidenten des NISF-Landeskomitees Bozen ernannt.
La Commissione è integrata da membri aggiunti per la valutazione della conoscenza della lingua inglese e delle competenze informatiche.	Die Kommission wird mit Mitgliedern ergänzt, welche die englischen Sprachkenntnisse und die Informatikkenntnisse feststellen werden.
La Commissione esaminatrice stabilisce nella prima riunione i criteri e le modalità di valutazione delle prove concorsuali.	Die Kommission legt in der ersten Sitzung die Bewertungskriterien und -modalitäten der Wettbewerbsprüfungen fest.
Art. 5	Art. 5
Prova scritta	Schriftliche Prüfung
La prova scritta consisterà nella soluzione di una serie di quesiti a risposta multipla su argomenti di clinica e patologia medica o chirurgica, di legislazione sanitaria e sociale, di deontologia professionale, di medicina legale generale e delle assicurazioni sociali, con particolare riferimento agli ambiti previdenziali e assistenziali. Lo svolgimento della prova scritta avverrà mediante l'utilizzo di apposita strumentazione informatica che l'Istituto metterà a disposizione dei candidati e delle candidate, secondo la previsione di cui agli artt. 247, 248 e 249 del decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34 convertito dalla legge 17 luglio 2020 n. 77; la correzione dei quesiti relativi alla suddetta prova verrà effettuata con modalità automatica.	Die schriftliche Prüfung besteht aus einer Reihe von Multiple-Choice-Fragen aus folgenden Bereichen: klinische Medizin und medizinische bzw. chirurgische Pathologie, ärztliche Berufsethik, allgemeine Rechtsmedizin und Medizin der Sozialversicherung, mit besonderem Augenmerk auf die Renten- und Sozialleistungen. Zur Abwicklung der schriftlichen Prüfung wird das Institut EDV-Geräte zur Verfügung stellen, gemäß den Vorgaben laut den Artikeln 247, 248 u. 249 des Gesetzesdekrets Nr. 34 vom 19. Mai 2020, i.d.g.F. von Gesetz Nr. 77 vom 17. Juli 2020; die Korrektur der obgenannten Prüfung erfolgt automatisch.

<p>La prova è valutata in trentesimi. Superano la prova scritta i candidati e le candidate che riportano il punteggio di almeno 21/30.</p>	<p>Die Bewertung erfolgt in Dreißigstel. Die schriftliche Prüfung wird von den Bewerbern und Bewerberinnen mit einer Mindestpunktezahl von 21/30 bestanden.</p>
<p>Il punteggio è tempestivamente pubblicato sul sito <i>internet</i> dell'INPS, all'indirizzo www.inps.it nella sezione "Avvisi, bandi e fatturazione" sottosezione "Concorsi".</p>	<p>Die Bewertung wird auf der Website des NISF www.inps.it, unter „Avvisi, bandi e fatturazione“, unter der Sektion „Concorsi“ umgehend veröffentlicht.</p>
<p>La sede, il giorno e l'ora di svolgimento delle prove scritte sono pubblicati con valore di notifica a tutti gli effetti, sul sito <i>internet</i> dell'INPS, all'indirizzo www.inps.it nella sezione "Avvisi, bandi e fatturazione" sotto sezione "Concorsi", nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – IV serie speciale "Concorsi ed esami" e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, almeno 15 giorni prima della data di inizio. Il candidato o la candidata che non si presenta nel giorno, luogo ed ora stabiliti o si ritira dalle prove scritte, qualunque ne sia la causa, è escluso/a dal concorso.</p>	<p>Ort, Termin und Uhrzeit der schriftlichen Prüfung werden mindestens 15 Tage vor Prüfungsbeginn auf der Website des NISF, www.inps.it, unter „Avvisi, bandi e fatturazione“, unter der Sektion „Concorsi“, im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik - IV Sonderserie „Wettbewerbe und Prüfungen“ und im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht; die Veröffentlichung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung. Die Kandidaten und Kandidatinnen, die aus jedwedem Grund nicht am festgelegten Ort, Termin und zur bestimmten Uhrzeit erscheinen, bzw. von der schriftlichen Prüfung zurücktreten, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.</p>
<p>Nel caso in cui, per circostanze straordinarie e imprevedibili, si renda necessario, dopo la pubblicazione del calendario delle prove scritte, rinviare lo svolgimento, la notizia del rinvio e il nuovo calendario saranno egualmente diffusi mediante avviso nella Gazzetta Ufficiale – IV serie speciale "Concorsi ed esami", sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, e sul sito <i>internet</i> dell'INPS, all'indirizzo www.inps.it nella sezione "Avvisi, bandi e fatturazione" sotto sezione "Concorsi".</p>	<p>Sollten nach der Veröffentlichung des schriftlichen Prüfungstermins, außergewöhnliche und unvorhersehbare Umstände eintreten, aufgrund deren eine Terminvertagung erforderlich ist, so werden die Terminverschiebung und der neue Prüfungskalender im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik - IV Sonderserie „Wettbewerbe und Prüfungen“, im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol und auf der Website des NISF, www.inps.it, unter „Avvisi, bandi e fatturazione“, unter der Sektion „Concorsi“ veröffentlicht.</p>
<p>Durante la prova scritta non è permesso ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero di mettersi in relazioni con altri, salvo che con gli incaricati della vigilanza o con i componenti della Commissione esaminatrice.</p>	<p>Während der schriftlichen Prüfung ist es den Teilnehmern und Teilnehmerinnen untersagt, mündlich oder schriftlich miteinander zu kommunizieren oder mit anderen Personen Kontakt zu haben, mit Ausnahme der Aufsichtspersonen oder Mitglieder der Prüfungskommission.</p>
<p>I candidati e le candidate non possono portare carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualunque genere. I candidati non possono usare telefoni cellulari, lettori MP3, palmari, tablet, computer portatili o qualsiasi altro strumento elettronico idoneo</p>	<p>Die Kandidaten und Kandidatinnen dürfen kein Schreibpapier, keine Notizen, Manuskripte, Bücher oder Veröffentlichungen jeglicher Art mitbringen. Sie dürfen ebenso keine Mobiltelefone, MP3-Player, Palmtops, Tablets, Laptops oder andere elektronische Geräte</p>

alla memorizzazione di informazioni o alla trasmissione di dati.	benutzen, die Informationen speichern oder Daten übertragen können.
Il candidato o la candidata che contravviene alle predette disposizioni è escluso/a dal concorso.	Bewerber bzw. Bewerberinnen, die sich nicht an diese Vorschriften halten, werden vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.
Art. 6	Art. 6
Prova orale	Mündliche Prüfung
Sono ammessi a partecipare alla prova orale i candidati e le candidate che riportano il punteggio di almeno 21/30 nella prova scritta.	Es werden jene Kandidaten und Kandidatinnen zur mündlichen Prüfung zugelassen, die in der schriftlichen Prüfung eine Mindestpunktzahl von 21/30 erlangt haben.
La prova orale verterà sulle materie oggetto della prova scritta, nonché inglese e informatica, e consisterà anche nell'effettuazione dell'esame di un caso clinico e nella discussione dello stesso.	Die mündliche Prüfung umfasst die Themen der schriftlichen Prüfung sowie Englisch und Informatik; diese besteht außerdem aus einer klinischen Fallstudie und der diesbezüglichen Diskussion.
La sede, il giorno e l'ora di svolgimento della prova orale sono pubblicati sul sito <i>internet</i> dell'INPS e comunicati tramite pec, almeno 20 giorni prima della data della prova stessa. L'Inps si riserva la possibilità di svolgere la prova orale in modalità di videoconferenza, in relazione al numero dei partecipanti e alla situazione pandemica del Paese. Il candidato o la candidata che non si presenta nel giorno, luogo ed ora stabiliti senza giustificato motivo è escluso/a dal concorso.	Ort, Termin und Uhrzeit der mündlichen Prüfung werden mindestens 20 Tage vor dem mündlichen Prüfungstermin auf der Website des NISF veröffentlicht und per PEC mitgeteilt. Das NISF behält sich vor, die mündliche Prüfung, je nach Teilnehmeranzahl und landesweitem Pandemieverlauf, per Videokonferenz abzuhalten. Die Bewerber und Bewerberinnen, die ohne triftigen Grund am festgelegten Tag, Ort und zur bestimmten Uhrzeit nicht erscheinen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.
La valutazione finale è espressa in trentesimi. Superano la prova i candidati e le candidate che riportano il punteggio di almeno 21/30.	Die Endbewertung erfolgt in Dreißigstel. Bewerber und Bewerberinnen, die mindestens 21/30 Punkte erreichen, haben die Prüfung bestanden.
Al termine di ogni seduta dedicata alla prova orale, la Commissione esaminatrice pubblicherà nel locale della sede d'esame - o sul sito istituzionale nel caso di modalità in videoconferenza- l'elenco dei candidati e delle candidate che hanno sostenuto la prova stessa, sottoscritto dal Presidente e dal Segretario della Commissione, con l'indicazione della votazione riportata da ciascun/a candidato/a esaminato/a.	Nach Ende jeder mündlichen Prüfungssession fertigt die Prüfungskommission ein Verzeichnis der geprüften Kandidaten und Kandidatinnen an, mit Angabe der Bewertung, die vom Vorsitzenden und Schriftführer der Kommission unterzeichnet und am Prüfungsort öffentlich ausgehängt, bzw. im Falle von Videokonferenzen auf der Website des Instituts veröffentlicht wird.
Art. 7	Art. 7
Valutazione dei titoli	Bewertung der Titel

La Commissione esaminatrice, nella prima riunione, stabilisce i criteri e le modalità di valutazione dei titoli.	Bei der ersten Sitzung legt die Prüfungskommission die Bewertungskriterien und -modalitäten der Titel fest.
Per la valutazione dei titoli la Commissione esaminatrice ha a disposizione un massimo di 20 punti, come di seguito indicato:	Zur Bewertung der Titel kann die Prüfungskommission höchstens 20 Punkte vergeben, so wie nachfolgend angeführt:
a) titoli accademici e di studio, come di seguito indicato:	a) Akademische Titel und Studientitel, wie nachstehend präzisiert:
- 3 punti per specializzazione in medicina legale o in disciplina equipollente o affine ai sensi dei Decreti ministeriali 30 gennaio 1998 e 31 gennaio 1998 e s.m.i., ulteriore rispetto a quella indicata quale requisito di ammissione;	- 3 Punkte für die Facharztausbildung in Rechtsmedizin oder in gleichwertigen bzw. ähnlichen Fachbereichen gemäß den ministeriellen Dekreten vom 30. Jänner 1998 und vom 31. Jänner 1998 i.d.g.F., zusätzlich zu jener laut Zulassungsvoraussetzung;
- 3 punti per dottorato di ricerca in medicina legale o in disciplina equipollente o affine ai sensi dei Decreti ministeriali 30 gennaio 1998 e 31 gennaio 1998 e s.m.i.;	- 2 Punkte für das Forschungsdoktorat in Rechtsmedizin oder in gleichwertigen bzw. ähnlichen Fachbereichen gemäß den ministeriellen Dekreten vom 30. Jänner 1998 und vom 31. Jänner 1998 i.d.g.F.;
- 2 punti per master di II livello in medicina legale o in disciplina equipollente o affine ai sensi dei Decreti ministeriali 30 gennaio 1998 e 31 gennaio 1998 e s.m.i.;	- 2 Punkte für den Masterlehrgang der II Ebene in Rechtsmedizin oder in gleichwertigen bzw. ähnlichen Fachbereichen gemäß den ministeriellen Dekreten vom 30. Jänner 1998 und vom 31. Jänner 1998 i.d.g.F.;
- 1 punto per master di I livello in medicina legale o in disciplina equipollente o affine ai sensi dei Decreti ministeriali 30 gennaio 1998 e 31 gennaio 1998 e s.m.i.;	- 1 Punkt für den Masterlehrgang der I Ebene in Rechtsmedizin oder in gleichwertigen bzw. ähnlichen Fachbereichen gemäß den ministeriellen Dekreten vom 30. Jänner 1998 und vom 31. Jänner 1998 i.d.g.F.;
- 0,50 punti per corso di perfezionamento di durata almeno annuale in medicina legale o in disciplina equipollente o affine ai sensi dei Decreti ministeriali 30 gennaio 1998 e 31 gennaio 1998 e s.m.i.;	- 0,50 Punkte für mind. einjährige Aufbaustudien in Rechtsmedizin oder in gleichwertigen bzw. ähnlichen Fachbereichen gemäß den ministeriellen Dekreten vom 30. Jänner 1998 und vom 31. Jänner 1998 i.d.g.F.;
b) votazione riportata per la laurea in medicina e chirurgia di cui all'art. 2, comma 1, lettera a), come di seguito indicato:	b) die für den Abschluss des Studiums der Medizin und der Chirurgie gemäß Art. 2, Abs. 1 von Buchst. a) erzielten Noten, wie nachstehend angegeben:
- 3,5 punti per laurea con votazione finale pari a 110 e lode;	- 3,5 Punkte für einen Abschluss mit der Endnote 110 cum laude;
- 3 punti per laurea con votazione finale pari a 110;	- 3 Punkte für einen Abschluss mit der Endnote 110;
- 2,5 punti per laurea con votazione finale pari da 105 109;	- 2,5 Punkte für einen Abschluss mit der Endnote zwischen 105 und 109;
- 2 punto per laurea con votazione finale pari da 100 a 104;	- 2 Punkte für einen Abschluss mit der Endnote zwischen 100 und 104;
- 1,5 punti per laurea con votazione finale pari a 99 o inferiore;	- 1,5 Punkte für einen Abschluss mit der Endnote 99 bzw. weniger;

c) 0,50 punti per la votazione con lode riportata nella specializzazione di cui all'art. 2, comma 1, lettera b);	c) 0,50 Punkte für die abgeschlossene Spezialisierung laut Art. 2, Abs. 1, Buchst. b) mit der Endnote <i>cum laude</i> ;
d) titoli di servizio in attività medico-legali, svolte per effetto di contratti di lavoro dipendente o anche autonomo in convenzione stipulati con strutture pubbliche, compreso l'INPS – max 8 punti – come di seguito indicato: - 0,50 punti per ogni anno solare o frazione di anno, intendendosi, per frazione di anno, almeno 6 mesi.	d) Diensterefahrungen im rechtsmedizinischen Bereich bei konventionierten u. öffentlichen Einrichtungen, inklusive beim NISF, sowohl als lohnabhängiger als auch als freiberuflicher Arzt: höchstens 8 Punkte wie nachstehend angeführt: - 0,50 Punkte für jedes geleistete Jahr bzw. jeder Bruchteil des Jahres von mindestens 6 Monaten.
Art. 8	Art. 8
Graduatorie finali	Endgültige Rangordnung
Espletate le prove del concorso, la Commissione esaminatrice forma la graduatoria di merito sulla base del punteggio complessivo ottenuto da ciascun/a candidato/a, costituito dalla somma del punteggio della prova scritta, dei titoli, previa verifica della inerenza degli stessi, e del voto riportato nella prova orale fino ad un totale massimo di 80.	Nach Beendigung der Wettbewerbsprüfungen erstellt die Prüfungskommission die allgemeine Rangordnung; dabei dürfen insgesamt höchstens 80 Punkte vergeben werden. Die erzielte Punktezahl ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung sowie der Punkte für die Titel, dessen Vergabe vorweg geprüft wurde.
A seguito della verifica formale, da parte della Direzione di Bolzano, della veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazione della documentazione presentata da parte dei candidati e delle candidate nonché dei titoli di studio dichiarati sarà redatta la graduatoria finale e quella specifica dei vincitori.	Erst nach Prüfung des Wahrheitsgehalts der Ersatzerklärungen zu den Bescheinigungen, der eingereichten Dokumente und der erklärten Studientitel der Bewerber und Bewerberinnen seitens der Landesdirektion Bozen kann die End- und Gewinnerrangordnung erstellt werden.
In caso di parità di punteggio si applicano le disposizioni previste dall'art. 5 del D.P.R. n. 487/1994 e s.m.i.	Bei Punktegleichheit finden die Bestimmungen von Artikel 5 des DPR Nr. 487/1994 i.d.g.F. Anwendung.
Qualora, a conclusione delle operazioni di valutazione dei citati titoli preferenziali, due o più candidati/e si classificano nella stessa posizione, è preferito il candidato o a candidata più giovane di età.	Sollte sich nach der Bewertung der obgenannten Vorzugstitel ergeben, dass zwei oder mehr Kandidat/innen dieselbe Rangordnung einnehmen, so wird dem/der altersmäßig jüngeren Kandidaten/in der Vorrang eingeräumt.
Le graduatorie saranno formulate in modo distinto per gruppi linguistici.	Die Rangordnungen werden getrennt nach Sprachgruppen erstellt.
Le graduatorie finali e quella specifica del vincitore sono sottoposte al Presidente del Comitato Provinciale dell'Inps di Bolzano, che le approva. Sono pubblicate sul sito istituzionale dell'INPS al seguente indirizzo: www.inps.it . Di tale pubblicazione è data	Die End- und Gewinnerrangordnung werden mit Beschluss des Präsidenten des NISF-Landeskomitees Bozen genehmigt und auf der Website des NISF www.inps.it veröffentlicht. Ein entsprechender Hinweis wird sowohl im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik als

notizia mediante avviso inserito nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana e nel Bollettino Ufficiale della regione Trentino - Alto Adige.	auch im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol veröffentlicht.
Dalla data di pubblicazione di detto avviso decorrono i termini per eventuali impugnative.	Ab Veröffentlichungsdatum läuft die Frist für eine mögliche Anfechtung an.
La graduatoria finale, ai sensi dell'art. 35, comma 5 <i>ter</i> , del d.lgs. 30 marzo 2001, n.165 e s.m.i., rimane efficace per un termine di due anni dalla data di approvazione.	Gemäß Art. 35, Abs. 5-ter des Gesetzesdekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 i.d.g.F., bleibt die endgültige Rangordnung für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Datum ihrer Genehmigung gültig.
Il posto messo a concorso che si renderà disponibile, a qualsiasi titolo, potrà essere conferito ad un/a candidato/a utilmente collocato/a in graduatoria, entro i termini di validità della stessa.	Sollte die ausgeschriebene Stelle, aus irgendeinem Grund frei werden, kann diese innerhalb der Gültigkeitsdauer der Rangordnung an einem/r in der Rangordnung aufscheinenden, geeigneten Kandidaten/in vergeben werden.
Art. 9	Art. 9
Assunzione in servizio	Dienstaufnahme
L'immissione in servizio dei vincitori è disposta con riserva di accertamento del possesso dei requisiti per l'ammissione prescritti all'art. 2 del presente bando.	Gemäß Artikel 2 der vorliegenden Ausschreibung erfolgt die Anstellung der Wettbewerbsgewinner mit dem Vorbehalt der Feststellung der bestehenden Voraussetzungen für eine Aufnahme in den öffentlichen Dienst.
Art. 10	Art. 10
Stipula del contratto individuale di lavoro	Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages
Il candidato vincitore/la candidata vincitrice del concorso stipula il contratto individuale di lavoro a tempo pieno e indeterminato in qualità di professionista medico di prima fascia funzionale secondo quanto previsto dalla normativa contrattuale vigente in materia.	Gemäß den einschlägigen Vertragsbestimmungen schließt der/die Gewinner/in einen individuellen Vollzeitarbeitsvertrag als Arzt/Ärztin der ersten Funktionsebene.
Dalla data di sottoscrizione del contratto individuale decorrono tutti gli effetti giuridici ed economici connessi all'instaurazione del rapporto di lavoro.	Ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung des Einzelvertrags treten alle mit der Begründung des Arbeitsverhältnisses verbundenen rechtlichen und wirtschaftlichen Wirkungen ein.
Il vincitore/la vincitrice di concorso che non si presenti, senza giustificato motivo, per la sottoscrizione del contratto individuale di lavoro e per la conseguente assunzione in	Falls der Gewinner bzw. die Gewinnerin ohne triftigen Grund nicht zur Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrags und zum anschließenden Arbeitsantritt erscheint, wird

servizio, sarà considerato/a rinunciatario/a e dichiarato/a decaduto/a dalla nomina stessa.	dies als Verzicht gewertet und führt zur Verwirkung des Anstellungsrechts.
Art. 11	Art. 11
Periodo di prova	Probezeit
Dalla data di sottoscrizione del contratto individuale di lavoro decorre l'inizio del periodo di prova della durata di sei mesi di effettivo servizio, ai sensi del vigente contratto collettivo di lavoro.	Im Sinne des geltenden Arbeitskollektivvertrages beginnt die Probezeit von sechs Monaten effektiven Dienstes ab Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages.
Decorso il periodo di prova senza che il rapporto di lavoro sia stato risolto, il professionista medico si intende confermato in servizio con il riconoscimento dell'anzianità dal giorno dell'assunzione a tutti gli effetti.	Nach Ablauf der Probezeit, ohne zuvorige Auflösung des Arbeitsverhältnisses, wird der Arzt/die Ärztin mit jeglicher Wirkung im Dienst bestätigt, u. zwar unter Anerkennung des Dienstaltes ab dem Einstellungsdatum.
Art. 12	Art. 12
Trattamento dei dati personali	Bearbeitung der personenbezogenen Daten
Ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n.196 e del Regolamento UE n.2016/679 e successivi provvedimenti attuativi, i dati personali forniti dai candidati e dalle candidate saranno raccolti presso l'INPS Direzione centrale risorse umane per le finalità di gestione del concorso e saranno trattati, manualmente e con modalità informatica, anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro.	Im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 und der EU-Verordnung Nr. 2016/679, samt nachfolgenden Durchführungsmaßnahmen, werden die von den Bewerbern und Bewerberinnen gelieferten personenbezogenen Daten bei der NISF-Zentraldirektion für Personalressourcen zum Zwecke der Wettbewerbsabwicklung gesammelt. Diese werden mit händischen und elektronischen Instrumenten verarbeitet, ggf. auch nach Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages.
Il conferimento dei dati è obbligatorio.	Die Datenübermittlung ist obligatorisch.
Il trattamento dei dati personali, anche mediante l'ausilio di strumenti elettronici, avviene ad opera di dipendenti dell'Istituto, che assumono la veste di incaricati del trattamento nei modi e nei limiti necessari per perseguire le menzionate finalità, anche nel caso di eventuale comunicazione a terzi.	Die personenbezogenen Daten können, auch mithilfe informatischer Instrumente, von den NISF-Bediensteten bearbeitet werden, die gemäß den Bedingungen und im Rahmen der obgenannten Zielsetzungen beauftragt werden; dies gilt auch bei eventueller Datenübermittlung an Drittpersonen.
Possono conoscere i dati dei candidati/delle candidate altri soggetti, che forniscono all'INPS servizi connessi alla selezione ed operano in qualità di Responsabili designati. Il loro elenco completo ed aggiornato è disponibile sul portale dell'Istituto www.inps.it .	Die Daten der Kandidaten/innen können anderen Trägern mitgeteilt werden, die für das NISF Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem Auswahlverfahren erbringen und dafür ausdrücklich beauftragt wurden. Das entsprechende aktualisierte und vollständige Verzeichnis ist auf der Website www.inps.it verfügbar.

È facoltà dei candidati e delle candidate esercitare i diritti previsti dall'art. 15 del Regolamento UE n.2016/679 e successivi provvedimenti attuativi.	Die Kandidaten und Kandidatinnen können die Rechte laut Art. 15 der EU-Verordnung Nr. 2016/679 und nachfolgenden Durchführungsmaßnahmen geltend machen.
Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore Centrale della Direzione centrale risorse umane – Via Ciriaco De Mita 21 – 00144 Roma.	Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der Direktor der Zentralkommission für Personalressourcen – Via Ciriaco De Mita 21 – 00144 Roma.
Art. 13	Art. 13
Precisazioni ai sensi della legge 7 agosto 1990, n.241 e s.m.i.	Hinweise im Sinne des Gesetzes Nr. 241 vom 7. August 1990 i.d.g.F.
La struttura dell'Istituto incaricata dell'istruttoria delle domande e dell'esecuzione degli adempimenti connessi ai diversi procedimenti previsti dal presente bando è la Direzione Provinciale di Bolzano, 39100 Bolzano, Piazza Domenicani 30. Con apposito provvedimento sarà nominato il responsabile del procedimento che sarà reso noto mediante pubblicazione sul sito <i>internet</i> dell'INPS, all'indirizzo www.inps.it nella sezione "Avvisi, bandi e fatturazione" sottosezione "Concorsi", entro la data di pubblicazione del bando.	Für die Bearbeitung der Gesuche und die Abwicklung der mit den verschiedenen Maßnahmen dieser Ausschreibung zusammenhängenden Obliegenheiten ist die NISF-Landesdirektion Bozen, Dominikanerplatz 30, zuständig. Der Verfahrensverantwortliche wird binnen des Veröffentlichungsdatums zur Ausschreibung mit getrennter Maßnahme ernannt und auf der NISF-Website www.inps.it , unter „Avvisi, bandi e fatturazione“, Sektion „Concorsi“ bekannt gegeben.
Art. 14	Art. 14
Norme di salvaguardia	Rechtsvorbehalt
Avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano entro 60 dalla data di pubblicazione del provvedimento stesso sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino - Alto Adige (i cui estremi sono reperibili anche nel sito <i>internet</i> dell'Inps).	Gegen vorliegende Verfügung kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichts binnen 60 Tagen ab Veröffentlichungsdatum der Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol gerichtlicher Einspruch eingelegt werden (die diesbezüglichen Eckdaten sind auch auf der Website des NISF verfügbar).
Il presente bando è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige e, inoltre, sul sito istituzionale dell'INPS all'indirizzo www.inps.it . Un avviso viene pubblicato anche nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – IV serie speciale "Concorsi ed esami".	Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol, auf der Website des NISF www.inps.it , unter „Avvisi, bandi e fatturazione“, Sektion „Concorsi“, veröffentlicht und im Gesetzesanzeiger der Italienischen Republik – Sonderserie IV „Concorsi ed esami“ (Wettbewerbe und Prüfungen) öffentlich bekannt gegeben.
IL PRESIDENTE DEL COMITATO PROVINCIALE	DER PRÄSIDENT DES LANDESKOMITEES
Anton von Hartungen	Anton von Hartungen

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

ALLEGATO A

**ALL'INPS
DIREZIONE PROVINCIALE DI BOLZANO
Piazza Domenicani 30
39100 BOLZANO**

a mezzo P.E.C. al seguente indirizzo:

direzione.provinciale.bolzano@postacert.inps.gov.it o
tramite posta raccomandata con avviso di
ricevimento all'INPS, sede provinciale di
Bolzano, Piazza Domenicani 30, 39100
Bolzano

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, a 1 posto
di professionista medico di prima fascia
funzionale nel ruolo locale dell'INPS di Bolzano**

Il/la sottoscritto/a Dott./dott.ssa

Cognome.....
Nome.....,
nato/a a, prov.
..... il/..../....., sesso,
stato civile residente/domicilio
a, prov.
via/piazza,
n., C.A.P.,
recapito presso il quale intende ricevere ogni
comunicazione inerente questo concorso (se
diverso dall'indirizzo di residenza)
....., prov. via/piazza
.....
n., C.A.P.,
codice fiscale
.....
numero di
telefono.....
Indirizzo Pec
Personale.....
.....

chiede

di essere ammessa/o a partecipare al concorso
pubblico, per titoli ed esami, a 1 posto di
professionista medico di prima fascia funzionale
nel ruolo locale dell'INPS di Bolzano ed a tal fine
dichiara, sotto la propria responsabilità:

1. di essere in possesso del diploma di
diploma di laurea in Medicina e Chirurgia
conseguito il.....,presso

TEILNAHMEGESUCH

ANHANG A

**AN DAS NISF
LANDESDIREKTION BOZEN
Dominikanerplatz 30
39100 BOZEN**

mittels P.E.C. an die folgende Adresse:

direzione.provinciale.bolzano@postacert.inps.gov.it oder
mittels Einschreibebrief mit Rückantwort A/R
an die NISF-Landesdirektion, 39100 Bozen,
Dominikanerplatz 30

**Öffentlicher Wettbewerb, nach Titeln und
Prüfungen, für 1 Stelle als Arzt/Ärztin der
ersten Funktionsebene im lokalen Stellenplan
des NISF Bozen**

Der/Die Unterfertigte Dr /Dr.in

Name.....
Vorname....., geboren in
....., Prov., am
...../...../....., Geschlecht,
Zivilstand....., ansässig/Domizil in
....., Prov.
.....,Straße/Platz,
n., P.L.Z.....,
Adresse, an welche alle den Wettbewerb
betreffenden Mitteilungen geschickt werden sollen,
wenn diese von der Wohnsitzadresse abweicht
....., Prov....., Straße/Platz
....., n.,
P.L.Z.....,
Steuernummer
.....
Telefonnummer
.....
Adresse persönliche zertifizierte elektronische Post
.....

ersucht

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb, nach
Prüfungen, Öffentlicher Wettbewerb, nach Titeln
und Prüfungen, für 1 Stelle als Arzt/Ärztin der
ersten Funktionsebene im lokalen Stellenplan des
NISF Bozen und erklärt zu diesem Zweck:

1. im Besitz des Laureatsdiploms in Medizin und
Chirurgie erworben am..... bei der
Universität von.....oder gleichwertigen

l'Università di.....o Istituto di Istruzione universitaria equiparato di

Per i diplomi di laurea conseguiti all'estero indicare gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equivalenza al corrispondente titolo di studio italiano in base alla vigente normativa :.....

2. di essere in possesso del diploma di specializzazione in medicina legale o in disciplina equipollente o affine ai sensi dei Decreti ministeriali 30 gennaio 1998 e 31 gennaio 1998 e s.m.i. conseguito in data.....
Per i diplomi di specializzazione conseguiti all'estero indicare gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equivalenza al corrispondente titolo di studio italiano in base alla vigente normativa:
3. Di essere in possesso dalla data del dell'iscrizione all'albo dell'Ordine professionale dei medici chirurghi in Italia (specificare lo Stato europeo nel caso in cui l'iscrizione all'albo risulti presso altro Paese dell'Unione Europea:)
4. Di essere in possesso conoscenza delle due lingue italiana e tedesca, comprovata da attestato riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, oppure da titolo equipollente (livello C1 del quadro comune europeo di riferimento per le lingue);
5. di essere cittadino dell'Unione Europea, ovvero di essere titolare di uno degli altri status previsti dall'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
6. di godere dei diritti civili e politici;
- 7 . di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune.....
ovvero di non essere iscritto o cancellato per il seguente motivo.....

universitären Bildungseinrichtung von, zu sein.

Für das im Ausland erworbene Laureatsdiplom, sind die Eckdaten des Anerkennungsbeschlusses, aufgrund dessen der Studientitel laut den geltenden Vorschriften als gleichwertig mit dem entsprechenden italienischen Abschluss anerkannt wurde, anzugeben:.....

2. im Besitz des Facharztdiploms in Rechtsmedizin oder in einer gleichwertigen bzw. ähnlichen Fachdisziplin gemäß den ministeriellen Dekreten vom 30. Jänner 1998 und 31. Jänner 1998, i.d.g.F , erworben am.....zu sein.
Für das im Ausland erworbene Facharztdiplom, sind die Eckdaten des Anerkennungsbeschlusses, aufgrund dessen der Studientitel laut den geltenden Vorschriften als gleichwertig mit dem entsprechenden italienischen Abschluss anerkannt wurde, anzugeben:.....
3. im Besitz der Eintragung in das Berufsverzeichnis der Ärztekammer in Italien seit..... zu sein.(im Fall einer eventuellen Eintragung in das entsprechende Berufsverzeichnis eines EU-Mitgliedsstaates, den EU- Mitgliedsstat angeben:.....)
4. im Besitz von Zweisprachnachweis, bezogen auf das Laureatsdiplom, über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976, i.d.g.F., oder eines gleichwertigen Nachweises (Stufe C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen) zu sein;
5. Bürger der Europäischen Union zu sein bzw. einen Status zu haben, der in Art. 38 des Gesetzesdekrets 30. März 2001, n. 165 vorgesehen ist;
6. bürgerliche und politische Rechte zu genießen;
7. in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein bzw. nicht eingetragen oder gelöscht zu sein und zwar aus folgendem Grund:
.....
8. die Prüfungen in folgender Sprache ablegen zu wollen:
 - o deutsch
 - o italienisch
9. psychisch und physisch für die Stelle geeignet

8. di voler sostenere le prove d'esame in lingua:

- o tedesca
- o italiana

9. di avere l'idoneità psicofisica all'impiego;

10. di non essere stato destituito, dispensato o licenziato dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego pubblico, né di essere stato interdetto dai pubblici uffici ai sensi della vigente normativa in materia

11. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti a proprio carico, ovvero di aver riportato le seguenti condanne penali:

.....
e/o di avere i seguenti procedimenti penali pendenti a proprio carico:
.....;

12. che la propria posizione nei confronti del servizio di leva risulta la seguente:
..... ;

13. di essere in possesso dei seguenti titoli di preferenza, in conformità alla vigente normativa, richiamati nell'allegato B del bando:
.....;

14. di esprimere il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui alla vigente normativa;

15. di essere a conoscenza di tutte le disposizioni contenute nel bando di concorso e di accettarle senza riserva alcuna.

Inoltre, il/la sottoscritto/a specifica l'ausilio necessario per partecipare alla selezione in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi, così come previsti dalla legge 104/1992 (solo se portatore / portatrice di handicap):.....
.....

- o Dichiara, inoltre, di impegnarsi ad adempiere a quanto previsto dall'art. 3, punto o) del bando.

zu sein;

10. bei keiner öffentlichen Verwaltung vom Dienst abgesetzt oder entlassen oder von der Anstellung als verfallen erklärt worden zu sein oder, dass im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen, der Zugang zu öffentlichen Ämtern nicht aberkannt worden ist;

11. nicht strafrechtlich verurteilt worden zu sein und keine anhängigen Strafverfahren zu haben, bzw. in folgenden Strafverfahren verurteilt worden zu sein

.....

und/oder folgende Strafverfahren anhängend zu haben:

.....;

12. dass die eigene Position in Bezug auf den Militärdienst die folgende ist:

.....;

13. im Einklang mit den geltenden Rechtsvorschriften und im Anhang B dieser Ausschreibung folgende Präferenznachweise vorweisen zu können:

.....
.....;

14. der Verarbeitung der persönlichen Daten für die Zwecke und mit den Methoden gemäß geltender Gesetzesbestimmungen zuzustimmen;

15. alle in der Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen zu kennen und diese vorbehaltlos zu akzeptieren.

Der/die Unterfertigte benötigt außerdem folgende Beihilfe für die Teilnahme an der Auswahl in Bezug auf seine Behinderung sowie den möglichen Bedarf an zusätzlicher Zeit gemäß Gesetz 104/1992 (ausschließlich für Person mit Behinderung):

.....

- o Der/die Unterfertigte verpflichtet sich, die vom Art. 3, Punkt o) vorgesehene Erklärung einzureichen.

ALLEGATO B

ANHANG B

TITOLI DI PREFERENZA VALUTABILI

in conformità al combinato disposto dell'art. 5, commi 4 e 5, del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e dell'art. 3, comma 7, della legge 15 maggio 1997, n. 127, nonché all'interpretazione fornita dal Consiglio di Stato, sezione V, con sentenza del 7 settembre 2009, n. 5234.

I titoli di preferenza valutabili a parità di merito sono:

1. gli insigniti di medaglia al valor militare;
2. i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
3. i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
4. i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
5. gli orfani di guerra;
6. gli orfani dei caduti per fatti di guerra;
7. gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
8. i feriti in combattimento;
9. gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
10. i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
11. i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
12. i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
13. i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;

BEWERTBARE VORZUGSTITEL

gemäß der Bestimmung des Art. 5, Abs. 4 und 5, des D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994 und des Art. 3, Abs. 7 des Gesetzes Nr. 127 vom 15. Mai 1997, als auch hinsichtlich der Auslegung durch den Staatsrat, Sektion V, mit Urteil Nr. 5234 vom 7. September 2009.

Die bewertbaren Vorzugstitel bei gleichwertiger Bewertung sind:

1. jene, die mit einer militärischen Ehrenausszeichnung gekennzeichnet sind;
2. die Kriegsversehrten und –invaliden als ehemalige Frontkämpfer;
3. jene, deren Versehrtheit und Invalidität durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde;
4. die Arbeitsversehrten und –invaliden des öffentlichen und privaten Sektors;
5. die Kriegswaisen;
6. die Waisen der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen;
7. die Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen;
8. die Kampfverwundeten;
9. die mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstehrerung Ausgezeichneten sowie die Oberhäupter einer kinderreichen Familie;
10. die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und ehemaligen Frontkämpfer;
11. die Kinder der kriegsverursachten Versehrten und Invaliden;
12. die Kinder der Arbeitsversehrten und –invaliden im öffentlichen und privaten Sektor;
13. die verwitweten und nicht wiederverheirateten Elternteile, die nicht wiederverheirateten Ehepartner sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der Kriegsgefallenen;

14. i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;

15. i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico o privato;

16. coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;

17. i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;

18. gli invalidi ed i mutilati civili;

19. militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

A parità di merito e di titoli, la preferenza è determinata:

- a) dalla minore età;
- b) dal numero dei figli a carico, indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
- c) dall'aver prestato lodevole servizio nelle amministrazioni pubbliche.

14. die verwitweten und nicht wiederverheirateten Elternteile, die nicht wiederverheirateten Ehepartner sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen;

15. die verwitweten und nicht wiederverheirateten Elternteile, die nicht wiederverheirateten Ehepartner sowie die verwitweten oder ledigen Geschwister der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen;

16. jene die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben;

17. die Verheirateten und Ledigen mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;

18. die Zivilversehrten und –invaliden;

19. jene die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden.

Bei Verdienst- und Titelgleichheit ist der Vorzug bestimmt durch:

- a) jüngeres Alter;
- b) die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder, unabhängig von der Tatsache, ob der Bewerber verheiratet ist oder nicht;
- c) lobenswert geleisteten Dienst bei öffentlichen Verwaltungen.

ALLEGATO C

IMPORTANTE: DA PRESENTARE IN PLICO CHIUSO

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI APPARTENENZA
O AGGREGAZIONE A GRUPPO LINGUISTICO
(solo per i candidati **non residenti** in Provincia di
Bolzano)

Il/la sottoscritto/a,
nato/a il a

dichiara

ai sensi del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e dell'art.
47, D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445:

1. di appartenere al seguente gruppo linguistico:

- tedesco
- italiano
- ladino

2. di non appartenere ad alcun gruppo linguistico e
di essere aggregato al seguente gruppo linguistico:

- tedesco
- italiano
- ladino

Il/la sottoscritto/a è consapevole che in caso di
mendaci dichiarazioni saranno applicate le pene
previste dal codice penale e dalle leggi speciali in
materia.

Luogo e data:

(FIRMA AUTOGRAFA LEGGIBILE)

ANHANG C

WICHTIG: IN EINEM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG VORZULEGEN

ERSATZERKLÄRUNG BETREFFEND DIE
SPRACHGRUPPENZUGEHÖRIGKEIT ODER
ZUORDNUNG ZU EINER SPRACHGRUPPE
(ausschließlich für die Bewerber, welche **nicht** in
der Provinz Bozen **ansässig sind**)

Der/die Unterfertigte,
geboren am in

erklärt

im Sinne des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 und
des Art. 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember
2000:

1. folgender Sprachgruppe anzugehören:

- deutsche
- italienische
- ladinische

2. keiner Sprachgruppe anzugehören und folgender
Sprachgruppe zugeordnet zu sein:

- deutsche
- italienische
- ladinische

Der/die Unterfertigte ist sich bewusst, dass bei
nicht wahrheitsgetreuen Erklärungen die
strafrechtlichen Sanktionen im Sinne des
Strafgesetzbuches sowie der anderen einschlägigen
Bestimmungen angewandt werden.

Ort und Datum:

(EIGENHÄNDIGE UND LESBARE UNTERSCHRIFT)